

## II. CORINTHIOS. XII.

13 Porque os tacs falsos Apostolos, são obreiros dolosos, que se transformão em Apostolos de Christo.

14 E não he de espantar: porque o mesmo Satanás se transforma em Anjo de luz.

15 Não he logo muito, que os seus Ministros se transformem como em Ministros de justiça: cujo fim será segundo as suas obras.

16 Outra vez o digo, (para que ninguem me tenha por imprudente, ao menos soffri-me como a insensato, para que eu me glorie ainda por hum pouco)

17 O que fallo, pelo que toca a esta materia de gloria, não o digo segundo Deos, mas como por insipiencia.

18 Pois que muitos se glorião segundo a carne: tambem eu me gloriarei.

19 Porque vós, sendo como sois hums homens sensatos: soffreis de boamente aos insensatos.

20 Porque soffreis a quem vos põe em escravidão, a quem vos devora, a quem de vós recebe, a quem se exalta, a quem vos dá na cara.

21 Digo-o quanto á affronta, como se nós affracassemos nesta parte. No que qualquer tem ousadia, (fallo com imprudencia) tambem eu a tenho.

22 São Hebreos, tambem eu: São Israelitas, tambem eu: São descendencia de Abrahão, tambem eu:

23 São Ministros de Christo, (fallo como menos sabio) mais o sou eu: em muitissimos trabalhos, em carcerees muito mais, em açoutes sem medida, em perigos de morte muitas vezes.

24 Dos Judeos recebi einco quarentenas de açoutes, menos hum.

25 Tres vezes fui açoutado com varas, huma vez fui apedrejado, tres vezes fiz naufragio, huma noite e hum dia estive no profundo do mar,

26 Em jornadas muitas vezes, eu me vi em perigos de rios, em perigos de ladrões, em perigos dos da minha nação, em perigos dos Gentios, em perigos na Cidade, em perigos no deserto, em perigos no mar, em perigos entre falsos irmãos:

27 Em trabalho, e fadiga, em muitas vigílias, com fome, e sede, em muitos jejuns, em frio, e desnudez,

28 A fóra estes males, que são exteriores me e combatem as minhas occurrencias urgentes de cada dia, o cuidado que tenho de todas as Igrejas.

29 Quem enferma, que eu não enferme? quem se scandaliza, que eu me não abraze?

30 Se importa que algum se glorie dalguma cousa: eu me gloriarei nas cousas, que são da minha fraqueza.

31 O Deos, e Pai de nosso Senhor Jesu Christo, que he bendito por todos os seculos, sabe que não minto.

32 Em Damasco o que era Governador da Provincia por El Rei A'retas, fazia que estivessem guardas naquella Cidade, para me prender:

33 Mas numa alcoba me descêrão por huma janella da muralha abaixo, e assim escapei das suas mãos.

### CAPITULO XII.

*Refere Paulo as revelações que teve. A necessidade de se defender o obriga a fallar. Remedio, que Deos lhe ensinou, para se não ensoberbecer. O seu amor pelos Corinthios.*

SE importa que alguem se glorie, (o que não convem na verdade:) descerei agora ás visoes, e ás revelações do Senhor.

2 Conheço a hum homem em Christo, que quatorze annos ha foi arrebatado, se foi no corpo não o sei, ou se fóra do corpo, tambem não sei, Deos o sabe, até ao terceiro Ceo.

3 E conheço a este tal homem, se foi no corpo, ou fóra do corpo, não o sei, Deos o sabe:

4 Que foi arrebatado ao Paraíso: e que ouviu lá palavras secretas, que não he permittido a hum homem referir.

5 Deste tal me gloriarei: mas de mim em nada me gloriarei, senão nas minhas fraquezas.

6 Porque, ainda quando me quizer gloriar, não serei insipiente: porque direi a verdade: mas deixo isto, para que nenhum cuide de mim fóra do que vê em mim, ou ouve de mim.

7 E para que a grandeza das revelações me não ensoberbecesse, permittio Deos que eu sentisse na minha carne hum estímulo, que he o Anjo de Satanás, para me esbofetear.

8 Por cuja causa roguei ao Senhor tres vezes, que elle se apartasse de mim.

9 E então me disse: Basta-te a minha graça: porque a virtude se aperfeicôa na enfermidade. Por tanto de boa vontade me gloriarei nas minhas enfermidades, para que habite em mim a virtude de Christo.

10 Pelo que sinto complacencia nas minhas enfermidades, nas affrontas, nas necessidades, nas perseguições, nas angústias por Christo: porque quando estou enfermo, então estou forte.

11 Tenho-me feito insipiente, vós mesmos me obrigastes a isso. Porque eu devia ser louvado de vós: pois que em nada fui inferior aos mais excellentes Apostolos: ainda que eu nada sou:

12 Entre vós com tudo se tem visto os sinaes do meu Apostolado em todo o genero de tolerancia, nos milagres, e nos prodigios, e nas virtudes.

13 Porque em que tendes vós sido inferiores ás outras Igrejas, se não he que em

nada vos quiz eu mesmo ser pezado? Perdoai-me esta injúria.

14 Eis-aqui estou prompto terceira vez a vos ir ver: e tambem agora vos não gravarei. Porque eu não busco as vossas cousas, mas a vós. Pois que não são os filhos os que devem enthesourar para os pais, mas os pais para os filhos.

15 E eu de mui boa vontade darei o meu, e me darei a mim mesmo pelas vossas almas: ainda que amando-vos eu mais, seja menos amado.

16 Mas seja assim: eu não vos gravei: porém, como sou astuto, vos tomei com dolo.

17 Por ventura enganei-vos por algum daquelles, que vos enviei?

18 Roguei a Tito, e enviei com elle hum irmão. Por ventura enganou-vos Tito? não andámos com hum mesmo espirito? não fomos por humas mesmas pizadas?

19 Cuidais ha bem tempo que nos escusâmos convosco? Deos he testemunha, que em Christo fallámos: e tudo, meus muito amados, para vossa edificação.

20 Porque temo, que talvez quando eu vier, vos não ache quaes eu vos quero: e que vós me acheis qual não quereis: que por desgrça não haja entre vós contendas, invejas, reixas, dissensões, detracções, mexericos, altivezas, parcialidades:

21 Para que não succeda que quando eu vier, outra vez, me humilhe Deos entre vós e que chore a muitos daquelles, que antes peccarão, e não fizeram penitencia da immundicia, e fornicção, e deshonestidade, que commettêrão.

### CAPITULO XIII.

*Ameaça Paulo os que peccarão. Diz que executará nelles o poder, que tem de Jesu Christo. Exhorta-os á paz, e saudá-os.*

**E**U me disponho a vos ir ver pela terceira vez. Na boca de duas, ou tres testemunhas estará toda a palavra.

2 Assim como já o disse d'antes achando-me presente, assim o digo tambem agora estando ausente, que se eu for outra vez, não perdoarei aos que antes peccarão, nem a todos os demais.

3 Por ventura buscais prova daquelle, que falla em mim, Christo, o qual não he fraco em vós, mas sim poderoso em vós?

4 Porque ainda que foi crucificado, por enfermidade: vive todavia pelo poder de Deos. Porque tambem nós somos enfermos nelle: mas viveremos com elle, pela virtude de Deos em vós.

5 Examinai-vos a vós mesmos, se estais firmes na fé: provai-vos a vós mesmos. Acaso não vos conheceis a vós mesmos, que Jesu Christo está em vós? se he que por ventura não sois reprovados.

6 Mas espero que conhecereis, que nós não somos reprovados.

7 E rogâmos a Deos, que não façais mal nenhum, não porque nós pareçamos approvados, mas a fim de que vós façais o que he bem: ainda que nós sejamos como reprovados.

8 Porque nada podemos contra a verdade, senão pela verdade.

9 Porque nos alegramos de ser fracos, em quanto vós sois fortes. E ainda rogamos pela vossa perfeição.

10 Por tanto, eu vos escrevo isto ausente, para que estando presente não empregue com rigor a authoridade, que Deos me deo para edificação, e não para destruição.

11 Quanto ao mais, irmãos, alegrai-vos, sêde perfeitos, admocstai-vos, senti huma e a mesma cousa, tende paz, e o Deos da paz, e da dilecção será convosco.

12 Saudai-vos huns aos outros em osculo santo. Todos os santos vos saúdaõ.

13 A graça de nosso Senhor Jesu Christo, e a caridade de Deos, e a communicção do Espirito Santo seja com todos vós. Amen.

## EPISTOLA DE S. PAULO APOSTOLO AOS GALATAS.

### CAPITULO I.

*Reprehende Paulo aos Gálatas por haverem deixado o doutrina, que elle lhes prégára. Refere em summa os principios, e progressos da sua conversão.*

**P**AULO Apostolo, não pelos homens, nem por algum homem, mas por Jesu

Christo, e por Deos Padre, que o resuscitou dentre os mortos:

2 E todos os irmãos, que estão comigo, ás Igrejas da Galacia.

3 Graça a vós, e paz da parte de Deos Padre, e de nosso Senhor Jesu Christo,

4 O qual se deo a si mesmo por nossos peccados, para nos livrar deste presente